

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 54 (1940)

Artikel: Retuorn illa patria
Autor: Luzzi, Jachen / Hölderlin, Friedrich
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-210124>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Retuorn illa patria.

(Da Friedrich Hölderlin)

Vus lams ventins, mess da l'Italia,
e tü char flüm, culs salschs a teis ur,
tü ota pizz'! o vus tuots meis
munts sulaiivs! as ha eu darcheu?

Tü quaid löet! in sömis dalöntsch paraivast tü
in dis sainza spranz'a l'increschentus,
e tü mia chasa, vus chars cumpagns,
böschs sülla motta, vus bain conschaints.

Quant lönch es', o quant lönch, la pasch da l'infant
svanit, svani giuventün'amur e furtüna.
Ma tü, mia patria, pazchainta —
soncha, mera, tü est restada.

E perque ch'els soffran cun tai, cun tai
s'allegran, chürast tü, chara, eir ils teis,
admonind in sömis, scha els dalöntsch
van girand ed errand, ils infidels.

E cur cha'ls fervents giavüschs s'han balchats
i'l pet ardaint dal mat giuven,
e sun quiets davant il destin, lura
il pürifichà as rend'a tai plü gugent.

Adiou dimena, dis giuvenils, vus lös flurizants
da l'amur, e tuottas vus sendas dal viandan.
Stat bain! e pigl'e benedescha tü ma
vita darcheu, tschêl da la patria.

Versiun da J. L.